AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIEBEHEERSING
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Sur la proposition de la Ministre ayant le Logement, la Qualité de Vie, l'Environnement et l'Energie dans ses attributions,	Op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
Après délibération, Arrête :	beslist, na beraadslaging :
La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De Minister van Energie wordt belast met het voorleggen aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud:
TITRE I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	**TITEL I – ALGEMENE BEPALINGEN**
Art. 1 La présente Ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	**Art. 1** Onderhavige ordonnantie regelt een materie die beoogd wordt in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2 La présente Ordonnance complète la transposition intégrale des directives suivantes : 1° la directive 2010/31/UE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2010 sur la performance énergétique des bâtiments ; 2° la directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE.	**Art. 2** Onderhavig ordonnantie vult de integrale omzetting van de volgende richtlijnen aan: 1° Richtlijn 2010/31/EU van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2010 betreffende de energieprestatie van gebouwen; 2° Richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van Richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van de Richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG.
TITRE II - MODIFICATIONS À L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE	**TITEL II – WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIE**
Art. 3 A l'article 1.3.1, 4° de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Energie, les modifications suivantes sont apportées : 1° les mots « en tout ou en partie » sont insérés entre les mots « un bâtiment » et les mots « sur le territoire » ; 2° au point b), les mots « tout organisme non visé » sont remplacés par les mots « toute personne morale non visée ».	**Art. 3** In artikel 1.3.1, 4° van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° de woorden "geheel of ten dele" worden ingevoegd tussen de woorden "om welke reden ook," en de woorden "een gebouw"; 2° in punt b) wordt het woord "instelling" vervangen door het woord "rechtspersoon".
Art. 4 A l'article 2.1.1 de la même ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Energie, les modifications suivantes sont apportées : 1° au point 1°, les mots « *, compte tenu de*	**Art. 4** In artikel 2.1.1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in punt 1° worden de woorden *"rekening houdend met de isolatie, de technische kenmerken van de installaties, het ontwerp van*

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
27 -11- 2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

l'isolation, des caractéristiques techniques des installations, de la conception du bâtiment et de son emplacement eu égard aux paramètres climatiques, à l'exposition solaire et à l'incidence des structures avoisinantes, de l'autoproduction d'énergie et d'autres facteurs, y compris le climat intérieur, qui influencent la demande d'énergie » sont remplacés par les mots « *réalisé suivant une des méthodes de calcul définies à l'annexe 2.1* » ;	*het gebouw en met de ligging ervan, rekening houdend met de klimaatparameters, de blootstelling aan de zon en de aanwezigheid van aanpalende structuren, eigen energieproductie en andere factoren, zoals het binnenklimaat, die de energievraag beïnvloeden*" vervangen door de woorden "*uitgevoerd volgens een van de in bijlage 2.1 gedefinieerde berekeningsmethodes*" ;
2° le point 4° est remplacé par ce qui suit : « *lorsqu'une unité PEB fait l'objet de travaux dont au moins une partie est soumise à permis d'urbanisme, qualificatif donné à cette unité PEB:* *a) si il y a des travaux influençant la performance énergétique à au moins 50 % de sa surface de déperdition thermique, tous les travaux repris dans la demande de permis d'urbanisme étant pris en compte ;* *b) et si elle fait l'objet de travaux portant sur ses installations techniques ;* *ces critères pouvant être précisés par le Gouvernement ;* »	2° het punt 4° wordt vervangen als volgt: "*Als een EPB-eenheid het voorwerp vormt van werkzaamheden waarvan ten minste een deel ervan aan een stedenbouwkundige vergunning onderworpen is, kwalificatie gegeven aan dit EPB-eenheid:* *a) als er werkzaamheden op ten minste 50% van haar warmteverliesoppervlakte de energieprestatie beïnvloedt, rekening houdend met alle werkzaamheden hernomen in de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag;* *b) en als ze het voorwerp vormt van werkzaamheden op de technische installaties;* *deze criteria kunnen nader bepaald worden door de Regering;* » ;
3° le point 5° est remplacé par ce qui suit : « *lorsqu'une unité PEB fait l'objet de travaux dont au moins une partie est soumise à permis d'urbanisme, qualificatif donné à cette unité PEB :* *a) s'il y a des travaux influençant la performance énergétique à sa surface de déperdition thermique, tous les travaux repris dans la demande de permis d'urbanisme étant pris en compte ;* *b) et si ces travaux n'entrent pas dans les critères du qualificatif rénové lourdement ;* »	3° het punt 5° wordt vervangen als volgt: "*Als een EPB-eenheid het voorwerp vormt van werkzaamheden waarvan ten minste een deel ervan aan een stedenbouwkundige vergunning onderworpen is, kwalificatie gegeven aan dit EPB-eenheid:* *a) als er werkzaamheden op haar warmteverliesoppervlakte de energieprestatie beïnvloedt, rekening houdend met alle werkzaamheden hernomen in de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag;* *b) en als deze werkzaamheden niet onder de criteria voor de kwalificatie van zwaar gerenoveerd vallen;* »
4° au point 8°, les mots « *pouvant être précisé par le Gouvernement* » sont ajoutés après les mots « *à proximité* » ;	4° in punt 8° worden de woorden "*die door de Regering nader bepaald kan worden*" ingevoegd tussen de woorden "*of dichtbij*" en de woorden "*uit hernieuwbare bronnen*";
5° au point 9°, les modifications suivantes sont apportées : a) Les mots « *prises en vue du respect des* » sont remplacés par les mots « *exécutées sur chantier afin de respecter les* » ;	5° in punt 9° worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) De woorden "*getroffen maatregelen beschrijft met het oog op de naleving van de EPB-eisen*" worden vervangen door de woorden "*op werf uitgevoerde maatregelen, met het oog op de naleving*

b) Les mots « *ou non* » sont ajoutées après les mots « *sont respectées* » ;	*van de EPB-eisen beschrijft,* "; b) De woorden "*al dan niet*" worden ingevoegd tussen het woord "*eisen*" en het woord "*nageleefd*";
6° le point 17° est abrogé ;	6° het punt 17° wordt opgeheven;
7° au point 18°, les mots « *indépendante de la personne à qui il incombe de respecter les exigences PEB sur les installations techniques,* » sont abrogés ;	7° in punt 18° worden de woorden "*onafhankelijk van de persoon die de EPB-eisen van toepassing op technische installaties moet naleven,*" opgeheven;
8° au point 23°, les modifications suivantes sont apportées : a) le point f) est remplacé par ce qui suit : « *f) systèmes de production et de stockage d'électricité ;* » b) un point g) énoncé comme suit est ajouté : « *g) une combinaison des systèmes visés aux points a) à f).* »	8° in punt 23° worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) Het punt f) wordt vervangen als volgt: "*« f) systemen voor elektriciteitsproductie en -opslag;* » b) Een punt g) wordt toegevoegd, luidend als volgt: "*g) een combinatie van de van a) t.e.m f) bedoelde systemen*";
9° le point 24° est abrogé ;	9° het punt 24° wordt opgeheven;
10° le point 26° est remplacé par ce qui suit : 26° *volume des espaces dans lesquels de l'énergie est utilisée, en continu ou par intermittence, et tel que déterminé par le gouvernement en vertu de l'article 2.2.2, §3 du présent code;* » ;	10° het punt 26° wordt vervangen als volgt: *"het volume van de ruimten waarin doorlopend of met tussenpozen energie wordt verbruikt, en zoals bepaald door de regering krachtens artikel 2.2.2, §3 van onderhavig Wetboek ;";*
11° au point 32°, le mot « *physique* » est abrogé ;	11° in punt 32° wordt het woord "*natuurlijke*" opgeheven;
12° au point 39°, les mots « *physique ou morale* » sont insérés entre le mot « *personne* » et le mot « *chargée* ».	12° in punt 39°, worden het woord "*persoon*" vervangen door de woorden "*natuurlijke of rechtspersoon*".
Art. 5 A l'article 2.2.1 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées : 1° dans la version française du point 1°, les mots « *affectés à des lieux de culte reconnus et à la morale laïque*» sont remplacés par les mots « *servant de lieux reconnus pour le culte ou la morale laïque* » ; 2°au point 2°, les modifications suivantes sont apportées : a) les mots « *des locaux agricoles, des locaux avec activités industrielles ou artisanales ou affectés* » sont remplacés par les mots « *des unités PEB destinées à des activités agricoles, industrielles ou artisanales ou destinées*»; b) les mots « *ceux-ci* » sont remplacés par les mots « *ces unités PEB* » ;	**Art. 5** In artikel 2.2.1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in de Franse versie van punt 1° worden de woorden « *affectés à des lieux de culte reconnus et à la morale laïque*» vervangen door de woorden « *servant de lieux reconnus pour le culte ou la morale laïque* » ; 2° in punt 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht : a) de woorden "*de landbouwlokalen, de lokalen met industriële of artisanale activiteiten of bestemd voor opslag, bewaring*" worden vervangen door de woorden *"EPB-eenheden bestemd voor landbouw-, industriële of artisanale activiteiten of bestemd voor opslag, bewaring ";* b) de woorden "*lage energiebehoeften*" worden vervangen door de woorden

3° le point 3° est abrogé ; 4° dans la version française du point 4°, le mot « *affectée* » est remplacée par le mot « *destinée* ».	*"EPB-eenheden een lage energiebehoefte";* 3° het punt 3° wordt opgeheven; 4° in de Franse versie van punt 4° wordt het woord « *affectée* » vervangen door het woord « *destinée* ».
Art. 6 A l'article 2.2.3, §3 de la même ordonnance, les mots « *1er janvier 2021* » sont remplacés par les mots « *31 décembre 2020* ».	**Art. 6** In artikel 2.2.3, §3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « *1 januari 2021* » vervangen door de woorden « *31 december 2020* ».
Art. 7 A l'article 2.2.5, §3 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° les mots « *le même bâtiment* » sont remplacés par les mots « *la même demande* » ; 2° les mots « *et est comprise dans la même demande* » sont abrogés.	**Art. 7** In artikel 2.2.5, §3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° de woorden *"hetzelfde gebouw"* worden vervangen door de woorden *"dezelfde aanvraag";* 2° de woorden *"en in dezelfde aanvraag is inbegrepen"* worden opgeheven.
Art. 8 A l'article 2.2.7 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au paragraphe 1, les mots « *des systèmes producteurs de sources d'énergie renouvelables* » sont remplacés par les mots « *des systèmes d'utilisation d'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables* » ; 2° au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées : a) à l'alinéa premier, les mots « *, déclarés complets par l'Institut,* » sont insérés entre les mots « *des plans* » et les mots « *pour transmettre* » ; b) à l'alinéa premier, les mots « *et à l'autorité délivrante du permis* » sont ajoutés après les mots « *au demandeur* » ; c) le deuxième alinéa est abrogé.	**Art. 8** In artikel 2.2.7 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in paragraaf 1 worden de woorden « *de systemen die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen*" vervangen door de woorden « *de systemen voor het gebruik van energie geproduceerd op basis van hernieuwbare energiebronnen* »; 2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) in eerst lid worden de woorden *"volledig verklaard door het Instituut "* ingevoegd tussen de woorden " *de plannen*" en de woorden *"om zijn eventuele";* b) in eerst lid worden de woorden *"en aan de vergunningverlenende overheid"* ingevoegd tussen de woorden " *de aanvrager*" en de woorden *"te bezorgen";* c) het tweede lid wordt opgeheven.
Art. 9 A l'article 2.2.8 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au paragraphe premier, les mots « *ou dans le cas visé au §4* » sont insérés entre les mots « *rénovées lourdement* » et les mots « *, ou à l'autorité* » ; 2° il est ajouté un quatrième paragraphe, énoncé comme suit : « *§4. En dérogation au paragraphe précédent, dans le cas où une unité PEB rénovée simplement se trouve dans la même demande qu'une unité PEB neuve ou rénovée lourdement, le conseiller PEB établit la notification de début des travaux pour l'unité PEB rénovée simplement.* ».	**Art. 9** In artikel 2.2.8 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in eerste paragraaf worden de woorden *"of in het in §4 bedoelde geval,"* ingevoegd tussen de woorden *"EPB-eenheden"* en de woorden *"of naar de vergunningverlenende overheid";* 2° een vierde paragraaf wordt toegevoegd, luidend als volgt: « *§4. In het geval waarin, bij afwijking van de vorige paragraaf, een eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid is opgenomen in dezelfde aanvraag als een nieuwe of een zwaar gerenoveerde EPB-eenheid, stelt de EPB-adviseur de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden voor de eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid op.* ».

Art. 10 A l'article 2.2.10 de la même ordonnance est inséré un paragraphe 5bis, énoncé comme suit : « *§5bis. En dérogation au paragraphe 4, dans le cas où une unité PEB rénovée simplement se trouve dans la même demande qu'une unité PEB neuve ou rénovée lourdement, le conseiller PEB établit la déclaration PEB pour l'unité PEB rénovée simplement.* ».	**Art. 10** In artikel 2.2.10 van dezelfde ordonnantie wordt een paragraaf 5bis ingevoegd, luidend als volgt : « *§5bis. In het geval waarin, bij afwijking van paragraaf 4, een eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid is opgenomen in dezelfde aanvraag als een nieuwe of een zwaar gerenoveerde EPB-eenheid, stelt de EPB-adviseur de EPB-aangifte voor de eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid op.*».
Art. 11 §1. A l'article 2.2.11, §1 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées : 1° le mot « *six* » est remplacé par le mot « *deux* » ; 2° les mots « *ou dans le cas visé à l'art. 2.2.10, §5bis* » sont insérés entre les mots « *rénovées lourdement* » et les mots « *, ou à l'autorité* ». §2. A l'article 2.2.11, §3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées : 1° au point 2°, les mots « *, accompagné des pièces justificatives,* » sont insérés entre les mots « *un rapport intermédiaire* » et les mots « *est joint à l'acte* » ; 2° au point 3°, les mots « *à l'issue des travaux,* » sont abrogés.	**Art. 11** §1. In artikel 2.2.11, §1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° het woord "*zes*" wordt vervangen door het woord "*twee*"; 2° de woorden « *of in het in art. 2.2.10, §5 bedoelde geval,*" worden ingevoegd tussen de woorden "*EPB-eenheden*" en de woorden "*of aan de vergunningverlenende overheid*". §2. In artikel 2.2.11, §3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in punt 2° worden de woorden "*, met de bijhorende bewijsstukken,*" ingevoegd tussen de woorden "*een tussentijds verslag*" en het woord "*gevoegd*"; 2° in punt 3° worden de woorden " *bij het einde van de werkzaamheden, stelt de verkoper of verhuurder*" vervangen door de woorden "*De verkoper of verhuurder stelt*".
Art. 12 A l'article 2.2.13 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au paragraphe premier, les modifications suivantes sont apportées : a) les mots « *ou d'une unité PEB rénovée pour laquelle le Gouvernement fixe une exigence de performance énergétique globale* » sont insérés entre les mots « *unité PEB neuve* » et les mots « *, un certificat PEB* » ; b) les mots « *, déclarés complets* » sont ajoutés après les mots « *l'article 2.2.11* » ; 2° au paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées : a) à l'alinéa premier, les mots « *à la cession d'un droit réel ou l'établissement d'un droit réel entre vifs, à l'exception* » sont remplacés par les mots « *à la cession translative d'un droit réel ou l'établissement d'un droit réel entre vifs à titre onéreux, à l'exception des expropriations , du partage ou acte équipollent à partage,* » ;	**Art. 12** In artikel 2.2.13 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in eerst paragraaf worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) de woorden "*of een gerenoveerde EPB-eenheid waarvoor de Regering een eis van globale energieprestatie vaststelt,* » worden ingevoegd tussen de woorden « *EPB-eenheid* » en de woorden « *stelt het Instituut* » ; b) de woorden « *EPB-aangifte met de rekenbestanden*» worden vervangen door de woorden "*volledig verklaarde EPB-aangifte en rekenbestanden*"; 2° in paragraaf 2 worden de volgdende wijzigingen aangebracht: a) de woorden "*de overdracht van een zakelijk recht of de vestiging onder levenden van een zakelijk recht, met uitzondering van*" worden vervangen door de woorden « *de overdracht van een zakelijk recht of de vestiging van een zakelijk recht onder levenden onder bezwarende titel, met uitzondering van onteigeningen, verdeling of met verdeling gelijkgestelde akte* » ;

b) dans la version néerlandaise du deuxième alinéa, les mots « tussentijds verslag » sont remplacés par les mots « EPB-certificaat » ; 3° le paragraphe 4 est abrogé.	b) in de nederlandse versie van tweede lid worden de woorden « tussentijds verslag » vervangen door de woorden « EPB-certificaat » ; 3° het paragraaf 4 wordt opgeheven.
Art. 13 A l'article 2.2.14 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au paragraphe premier, les modifications suivantes sont apportées : a) au point 1°, les mots « *la performance énergétique du bien* » sont remplacés par les mots « *les informations relatives à la performance énergétique du bien, telles que précisées par le Gouvernement* » ; b) au point 3°, les mots « *ou au rapport intermédiaire* » sont insérés entre les mots « *au certificat PEB* » et les mots « *sont présentes* » ; 2° au paragraphe 2, le mot « *des* « est remplacé par les mots « *un ou plusieurs* » ; 3° il est inséré un paragraphe 2bis, énoncé comme suit : « *§2bis. Quand la superficie globale des unités PEB fréquemment visitées par le public dans un même bâtiment dépasse 500 m2 et pour lesquelles un certificat PEB a été établi en vertu de l'art.2.2.13, §§ 1 et 2, le certificat PEB y est affiché de manière visible pour le public.* » ; 4° au paragraphe 3, les mots « *et la définition de la fréquentation par le public* » sont ajoutés après les mots « *transaction immobilière* ».	**Art. 13** In artikel 2.2.14 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in eerst paragraaf worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) in punt 1° worden de woorden *"energieprestatie van het goed aan"* vervangen door de woorden *"informatie betreffende de energieprestatie van het goed aan zoals nader bepaald door de regering"*; b) in punt 3° worden de woorden *"of het tussentijds verslag"* ingevoegd tussen de woorden *"over het EPB-certificaat"* en het woord *"voorkomt"*; 2° in paragraaf 2 worden de woorden *"een of meerdere"* ingevoegd tussen het woord *"door"* en het woord *"overheden"*; 3° een paragraaf 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt: « *§2bis. Wanneer de globale oppervlakte van de EPB-eenheden die druk door het publiek worden bezocht in eenzelfde gebouw groter is dan 500 m² en waarvoor een EPB-certificaat is opgemaakt krachtens artikel 2.2.13, §§ 1 en 2, wordt het EPB-certificaat er op zichtbare wijze uitgehangen voor het publiek.* » ; 4° in paragraaf 3 worden de woorden « *en de definitie van bezoek door het publiek*» toegevoegd na het woord « *vastgoedtransactie* ».
Art. 14 A l'article 2.2.16, §2 de la même ordonnance, les mots « à l'entretien ou au contrôle visés » sont remplacés par les mots « au contrôle visé ».	**Art. 14** In artikel 2.2.16, §2 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « het onderhoud of" opgeheven.
Art. 15 L'article 2.2.17 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : *« §1. Les parties accessibles des systèmes de chauffage telles que la (les) chaudière(s), le(s) système(s) de contrôle et la (les) pompe(s) de circulation sont contrôlés lors de leur installation, modification et à intervalles réguliers par un contrôleur.* *Ces contrôles comprennent la vérification du respect d'exigences fixées pour les systèmes de chauffage en vertu de l'article 2.2.15.* *Ces contrôles comprennent le cas échéant, une évaluation du rendement de la (des) chaudière(s) et du dimensionnement de celle(s)-*	**Art. 15** Artikel 2.2.17 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : *« §1. De toegankelijke delen van de verwarmingssystemen zoals de stookketel(s), het (de) controlesyste(e)m(en) en de circulatiepomp(en) worden bij de installatie, wijziging en met regelmatige tussenpozen gecontroleerd door een controleur.* *Deze controles omvatten de controle van de inachtneming van de eisen die voor de verwarmingssystemen zijn vastgesteld krachtens artikel 2.2.15.* *In voorkomend geval omvatten deze controles een evaluatie van het rendement van de stookketel(s) en van haar (hun) afmeting ten*

ci par rapport aux exigences en matière de chauffage de l'unité PEB. *L'évaluation du dimensionnement de la (des) chaudière(s) n'est notamment pas répétée si aucune modification n'a été apportée entre-temps au système de chauffage ou aux exigences en matière de chauffage qui lui sont applicables.* *§2. Lorsque la puissance nominale effective du système de climatisation est supérieure à 12 kW, les parties accessibles sont contrôlées à intervalles réguliers par un contrôleur.* *On entend par « puissance nominale effective », la somme des puissances frigorifiques des installations de réfrigération qui composent le système de climatisation et qui sont connectées à une régulation commune, à l'exclusion des pompes à chaleur non réversibles.* *Ces contrôles comprennent la vérification du respect d'exigences fixées pour les systèmes de climatisation en vertu de l'article 2.2.15.* *Ces contrôles comprennent le cas échéant, une évaluation des performances énergétiques de la production de froid et de son dimensionnement par rapport aux besoins de l'unité PEB en matière de refroidissement* *L'évaluation du dimensionnement n'est notamment pas répétée si aucune modification n'a été apportée entre-temps au système de climatisation ou aux exigences en matière de refroidissement qui lui sont applicables.* *§3. Le contrôleur donne aux utilisateurs des conseils appropriés sur l'éventuelle amélioration ou le remplacement du système contrôlé et sur les autres solutions envisageables, en particulier concernant les énergies produites à partir de sources renouvelables.* *§4. Le Gouvernement détermine les modalités d'exécution des paragraphes précédents et peut également imposer le contrôle d'autres installations techniques.* *Le Gouvernement fixe la fréquence et le contenu du contrôle en fonction du type d'installation technique, de sa taille et en tenant compte du coût du contrôle et de la valeur des économies d'énergie estimées susceptibles de résulter du contrôle. Le Gouvernement peut réduire la fréquence du contrôle ou alléger celui-ci, lorsqu'un système électronique de surveillance et de contrôle est en place.* *§5. Le Gouvernement peut soumettre les installations techniques à un entretien selon les modalités qu'il détermine.».*	*opzichte van de eisen inzake verwarming van de EPB-eenheid.* *De evaluatie van de afmeting van de stookketel(s) wordt meer bepaald niet herhaald indien er in de tussentijd geen enkele wijziging is aangebracht aan het verwarmingssysteem of aan de eisen inzake verwarming die op het systeem van toepassing zijn.* *§2. Is het effectief nominaal vermogen van het klimaatregelingssysteem hoger dan 12 kW, dan worden de toegankelijke delen met regelmatige tussenpozen gecontroleerd door een controleur.* *Men verstaat onder het "effectief nominaal vermogen" de som van het koelvermogen van de koelinstallaties waaruit het klimaatregelingssysteem bestaat en die zijn aangesloten op een gemeenschappelijke regeling, met uitsluiting van de niet-reversibele warmtepompen.* *Deze controles omvatten de controle van de inachtneming van de eisen die voor de klimaatregelingssystemen zijn vastgesteld krachtens artikel 2.2.15.* *In voorkomend geval omvatten deze controles een evaluatie van de energieprestaties van de koudeproductie en van haar afmeting ten opzichte van de behoeften inzake koeling van de EPB-eenheid.* *De evaluatie van de afmeting wordt meer bepaald niet herhaald indien er in de tussentijd geen enkele wijziging is aangebracht aan het klimaatregelingssysteem of aan de eisen inzake afkoeling die op het systeem van toepassing zijn.* *§3. De controleur verstrekt aan de gebruikers nuttig advies over de mogelijke verbetering of vervanging van het gecontroleerde systeem en over andere mogelijke oplossingen, in het bijzonder op het vlak van energie die wordt geproduceerd uit hernieuwbare energiebronnen.* *§4. De Regering stelt de uitvoeringsvoorwaarden van de bovenstaande paragrafen vast en kan ook de controle van andere technische installaties opleggen.* *De Regering stelt de regelmaat en de inhoud van de controle vast in functie van het type technische installatie, haar afmetingen en rekening gehouden met de kosten van de controle en de waarde van de energiebesparingen die worden geacht te kunnen voortvloeien uit de controle. De Regering kan de regelmaat van de controle verminderen of kan die controle lichter maken wanneer een elektronisch controlesysteem is geïnstalleerd.* *§5. De Regering kan de technische installaties onderwerpen aan onderhoud volgens de voorwaarden die zij vaststelt.».*

Art. 16 L'article 2.2.18 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : « *Bruxelles Environnement traite les données issues des actes visés aux articles 2.2.11, 2.2.13, 2.2.17 et 2.2.23 ainsi que les données sur les personnes agréées.* *Dans un but de simplification administrative, le gouvernement détermine les données collectées dans le cadre d'une des mesures du Titre 2 du présent Livre qui peuvent être transmises par Bruxelles Environnement aux personnes agréées relativement aux mesures dudit Titre.* *Parmi les données collectées par Bruxelles Environnement dans le cadre d'une des mesures précitées, le gouvernement détermine celles qui sont publiées sur le site Internet de Bruxelles Environnement. La finalité de la publication est de permettre à toute personne de les consulter dans le but de poursuivre les objectifs de la réglementation, notamment de garantir la fiabilité des informations lors d'une transaction immobilière.* ».	**Art. 16** Artikel 2.2.18 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt: *"Leefmilieu Brussel verwerkt de gegevens uit de akten die worden bedoeld in artikelen 2.2.11, 2.2.13, 2.2.17 en 2.2.23, alsook de gegevens over de erkende personen.* *Met het oog op de administratieve vereenvoudiging, bepaalt de Regering de gegevens die verzameld worden in het kader van een van de in Titel 2 van huidig boek bedoelde maatregelen, die door Leefmilieu Brussel meegedeeld kunnen worden aan de erkende personen met betrekking tot de maatregelen van dit titel.* *Onder de door Leefmilieu Brussel verzamelde gegevens in het kader van een van de bovenvermelde maatregelen, bepaalt de Regering welke gepubliceerd worden op de website van Leefmilieu Brussel. Het doel van de publicatie is om iedereen toe te laten ze te raadplegen met het oog op het nastreven van de doelstellingen van de regelgeving, onder meer om de betrouwbaarheid van de informatie te waarborgen tijdens een vastgoedtransactie.* ».
Art. 17 A l'article 2.2.20, alinéa premier de la même ordonnance, le mot « *met* » est remplacé par les mots « *peut mettre* ».	**Art. 17** In artikel 2.2.20, eerst lid van dezelfde ordonnantie wordt het woord « *voert* » vervangen door het woord *"kan"* en het woord *"in"* door het woord *"invoeren"*.
Art. 18 A l'article 2.2.23 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° le paragraphe 6 est abrogé ; 2° au paragraphe 7, les mots « *la liste de mesures qui peuvent figurer dans le* » sont remplacés par les mots « *le contenu minimal du* ».	**Art. 18** In artikel 2.2.23 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° paragraaf 6 wordt opgeheven; 2° in paragraaf 7 worden de woorden *"de lijst van maatregelen vast die in het actieprogramma bedoeld in onderhavig artikel kunnen voorkomen"* vervangen door de woorden *"de minimale inhoud van het actieprogramma bedoeld in onderhavig artikel vast"*.
Art. 19 A l'article 2.3.22 de la même ordonnance est ajouté un cinquième paragraphe rédigé comme suit : « *§ 5. Les écoles ayant dûment satisfait aux obligations du plan de déplacements scolaires au sens des articles 2.3.4 à 2.3.20 sont dispensées de l'obligation de réaliser un plan de déplacements d'entreprise.* »	**Art. 19** In artikel 2.3.22 van dezelfde ordonnantie wordt een vijfde paragraaf toegevoegd, luidend als volgt : « *§5. De scholen die naar behoren hebben voldaan aan de verplichtingen van het schoolvervoerplan in de betekenis van de artikelen 2.3.4 tot 2.3.20, zijn vrijgesteld van de verplichting om een bedrijfsvervoerplan op te stellen.*».
Art. 20 A l'article 2.4.4 de la même ordonnance, les mots « *sources d'énergie renouvelables* » sont remplacés par les mots « *énergies produites à partir de sources renouvelables* ».	**Art. 20** In artikel 2.4.4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden "hernieuwbare energiebronnen" vervangen door de woorden *"energie uit hernieuwbare bronnen* ».

Art. 21 A l'article 2.5.1, §1, alinéa premier de la même ordonnance, les points 3° et 6° sont abrogés.	**Art.21** In artikel 2.5.1, §1, eerst lid van dezelfde ordonnantie worden de punten 3° en 6° opgeheven.
Art. 22 A l'article 2.5.3, alinéa 3 de la même ordonnance, le chiffre « *250* » est remplacé par le chiffre « *50* ».	**Art. 22** In artikel 2.5.3, derde lid van dezelfde ordonnantie wordt het cijfer « *250* » vervangen door het cijfer « *50* »
Art. 23 A l'article 2.5.6, §2, point 1° de la même ordonnance, les mots « *de petite taille* » sont abrogés.	**Art. 23** In artikel 2.5.6, §2, punt 1° van dezelfde ordonnantie worden de woorden "*bovengrondse geothermische systemen en kleine warmtepompen*" vervangen door de woorden "*ondiepe geothermische systemen en warmtepompen*".
Art. 24 §1. A l'article 2.5.7, §1 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° à l'alinéa premier, les mots « *Toute entreprise avec au moins 250 personnes et/ou 50 millions d'euros de chiffre d'affaires annuel et/ou un bilan annuel dont le total excède 43 millions d'euros qui a un siège d'exploitation situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale* » sont remplacés par les mots « *Toute grande entreprise* » ; 2° les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par un alinéa rédigé comme suit : «*Pour l'application de la présente disposition, on entend par :* *1° " grande entreprise " : toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique au sens du droit européen, qui répond aux critères suivants:* *- soit, elle occupe au moins 250 personnes ;* *- soit, son chiffre d'affaires annuel excède 50 millions d'euros et le total de son bilan annuel excède 43 millions d'euros. » ;* *2°« audit énergétique » : une procédure systématique visant à acquérir une connaissance adéquate des caractéristiques de consommation énergétique d'un bâtiment ou d'un groupe de bâtiments, d'une activité ou d'une installation industrielle ou commerciale ou de services privés ou publics, de déterminer et de quantifier les économies d'énergie qui peuvent être réalisées d'une façon rentable, et de rendre compte des résultats.* ». §2. A l'article 2.5.7, §2 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° le deuxième point est abrogé ; 2° au 3e point, les mots «*qui est soumise à l'obligation d'effectuer un audit en vertu de la législation relative aux permis d'environnement* » sont remplacés par les mots « *ayant réalisé un audit dans le cadre d'une demande de permis d'environnement et à*	**Art. 24** §1. In artikel 2.5.7, §1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in eerst lid worden de woorden "*Elke onderneming met minstens 250 personen en/of een jaaromzet van 50 miljoen euro en/of een jaarlijks balanstotaal van meer dan 43 miljoen euro die een exploitatiezetel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft,*" vervangen door de woorden "*Elke grote onderneming*"; 2° de tweede en derde leden worden vervangen door een lid, luidend als volgt: «*Voor de toepassing van deze bepaling wordt bedoeld met:* *1° "grote onderneming": eender welke entiteit, ongeacht haar rechtsvorm, die een economische activiteit uitoefent in de betekenis van het Europees recht, die voldoet aan de volgende criteria:* *- ofwel stelt ze ten minste 250 personen te werk;* *- ofwel heeft ze een omzet van meer dan 50 miljoen euro en een jaarlijks balanstotaal van meer dan 43 miljoen euro";* *2° "energieaudit": een systematische procedure met als doel toereikende informatie te verzamelen omtrent het huidige energieverbruiksprofiel van een gebouw of groep gebouwen, van een industriële of commerciële activiteit of installatie of van private of publieke diensten, mogelijkheden voor kosteneffectieve energiebesparing te signaleren en te kwantificeren en verslag uit te brengen van de resultaten.».* §2. In artikel 2.5.7, §2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° het tweede punt wordt opgeheven; 2° in derde punt worden de woorden "*die onderworpen is aan de verplichting om een audit uit te voeren krachtens de wetgeving betreffende de milieuvergunningen*" vervangen door de woorden « *die een audit heeft uitgevoerd in het*

condition que l'audit soit valide au moment où la grande entreprise fait valoir cette exemption ».	*kader van een aanvraag van milieuvergunning en op voorwaarde dat de audit geldig is op het ogenblik waarop de grote onderneming deze vrijstelling doet gelden ».*
Art. 25 A l'article 2.6.1 de la même ordonnance, les chiffres « 2.2 » sont remplacés par les chiffres « 2.4 ».	**Art. 25** In artikel 2.6.1 van dezelfde ordonnantie worden de cijfers « 2.2 » vervangen door de cijfers « 2.4 ».
Art. 26 A l'article 2.6.2 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° le mot « *périodique* » est abrogé ; 2°les mots « *, autres que celles visées à l'article 2.6.5, g)* » sont insérés entre les mots « *l'article 2.2.15* » et les mots « *n'ont pas été respectées* » ; 3° Les mots « *les exigences* » sont remplacés par les mots « *ces exigences* » ; 4° les mots « *, jusqu'à cinq ans après la réception du document,* » sont insérés entre les mots « *l'installation technique concernée* » et les mots « *une amende* ».	**Art. 26** In artikel 2.6.2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° het woord *"periodiek"* wordt opgeheven; 2° de woorden *"andere van deze bedoeld in artikel 2.6.5, g),"* worden ingevoegd tussen de woorden *"artikel 2.2.15,"* en de woorden *"niet zijn nageleefd"*; 3° de woorden *"de EPB-vereisten"* en de woorden *"de EPB-eisen"* worden respectievelijk vervangen door de woorden *"deze EPB-eisen"* ; 4° de woorden *", tot vijf jaar na de ontvangst van het document,"* worden vervangen door de woorden *"moet nemen"* en de woorden *"een boete"*.
Art. 27 A l'article 2.6.3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées : 1° les mots « *L'organisme qui reste* » sont remplacés par les mots « *Lorsqu'il ressort des rapports de l'organisme et du réviseur PLAGE visés à l'articles 2.2.23, §4, alinéa 3 que l'organisme reste* » ; 2° les mots « *est passible d'une amende* » sont remplacés par les mots « *Bruxelles Environnement impose à ce dernier, jusqu'à 5 ans après la réception des rapports précités, une amende* » ; 3° les mots « *par an* » sont remplacés par les mots « *en énergie primaire* ».	**Art. 27** In artikel 2.6.3 van dezelfde ordonnantie worden De volgende wijzigingen aangebracht: 1° de woorden *"Het orgaan dat"* worden vervangen door de woorden *"Wanneer uit de in artikel 2.2.23, §4, lid 3 bedoelde verslagen van het orgaan en van de PLAGE-revisor blijkt dat het orgaan";* 2° het woord *"loopt"* wordt vervangen door de woorden *"legt Leefmilieu Brussel dit orgaan, tot vijf jaar na de ontvangst van de bovenvermelde verslagen, ";* 3° de woorden *"per jaar"* worden vervangen door de woorden *"in energie primaire"*.
Art. 28 A l'article 2.6.4 de la même ordonnance, dont les deux alinéas actuels formeront respectivement les paragraphes 1er et 2, sont apportées les modifications suivantes : 1° à l'alinéa 1 devenu §1er , les mots « *Sous réserve de l'alinéa 2, les articles 43 à 54* » sont remplacés par les mots « *Sous réserve du paragraphe 2, les articles 45, alinéas 1, 2, 4 et 6, 47, 49, 51 et 54, §§1, 2 et 3*» ; 2° il est ajouté un paragraphe 3, rédigé comme suit : «*§3. Le paiement de l'amende administrative éteint la possibilité d'infliger une nouvelle amende pour le non-respect visé dans le document ou le constat sur base duquel l'amende a été imposée.* » ;	**Art. 28** In artikel 2.6.4 van dezelfde ordonnantie, waarvan de twee bestaande leden respectievelijk paragrafen 1 en 2 zullen vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in eerst lid die §1 wordt worden de woorden *"Onder voorbehoud van het tweede lid zijn de artikelen 43 tot 54"* vervangen dor de woorden *"Onder voorbehoud van het tweede paragraaf, zijn de artikelen 45, leden 1, 2, 4 en 6, 47, 49, 51 en 54, §§1, 2 en 3"*; 2° een derde paragraaf wordt toegevoegd, luidend als volgt: «*§3. De betaling van de administratieve boete maakt een einde aan de mogelijkheid om een nieuwe boete op te leggen voor het gebrek aan inachtneming zoals bedoeld in het document of de vaststelling op basis waarvan de boete werd opgelegd.*» ;

3° il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit : « *§4. Si un nouveau non-respect est constaté dans les trois ans à compter de la date du document visé aux articles 2.6.1, 2.6.2 ou 2.6.3, le montant de l'amende peut être doublé.* ».	3° een vierde paragraaf wordt toegevoegd, luidend als volgt : « *§4. Wordt er opnieuw een geval van gebrek aan inachtneming vastgesteld binnen de drie jaar vanaf de datum van het document zoals bedoeld in de artikelen 2.6.1, 2.6.2 of 2.6.3, dan kan het bedrag van de boete worden verdubbeld.* ».
Art. 29 A l'article 2.6.5 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° au point e), les mots « *et l'article 2.2.10, §6* » sont remplacés par les mots «*,l'article 2.2.10, §1 et §5 et les obligations imposées en vertu de l'article 2.2.10, §6* » ; 2° au point f), les mots « *dans les formes et* délais prévus à » sont remplacés par les mots «*conformément aux prescrits de* » ; 3° le point g) est complété avec les mots suivants «*ou ne respecte pas les exigences fixées par le Gouvernement en vertu de l'article 2.2.15 pouvant entraîner des dangers ou nuisances pour l'environnement et la santé humaine* » ; 4° au point l), les mots « *, conseiller PEB* » sont insérés entre les mots « *étant déclarant* » et les mots « *ou architecte* » ;	**Art. 29** In artikel 2.6.5 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in punt e) worden de woorden *"en artikel 2.2.10, §6"* vervangen door de woorden *", artikel 2.2.10, §1 en §5 en de krachtens artikel 2.2.10, §6 opgelegde verplichtingen"*; 2° in punt f) worden de woorden *"in de vormen en binnen de termijnen waarin voorzien in"* vervangen door de woorden *"overeenkomstig de voorschriften van"*; 3° het punt g) wordt aangevuld door de volgende woorden «*of de eisen niet in acht neemt die de Regering heeft vastgesteld krachtens artikel 2.2.15 wat aanleiding kan geven tot gevaren of hinder voor het milieu en de menselijke gezondheid* »; 4° in punt l) worden de woorden *", EPB-adviseur"* ingevoegd tussen de woorden *"als aangever"* en de woorden *"of architect"*;
Art. 30 A l'article 2.6.6 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° aux points a), b) et c), les mots «*ou le pouvoir public visé à l'article 2.4.3,* » sont insérés entre les mots « *l'organisme* » et les mots « *qui omet* » ; 2° au point b), les mots « *accompagné du rapport du réviseur PLAGE* » sont insérés entre les mots « *le programme d'actions* » et le mot « *conformément* » et les mots « *2.2.23, §2* » sont remplacés par les mots « *2.2.23, §3* » ; 3° au point c), les mots « les rapports du réviseur PLAGE » sont remplacés par les mots « *le rapport d'évaluation accompagné du rapport du réviseur PLAGE* » ; 4° le point d) est abrogé.	**Art. 30** In artikel 2.6.6 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in punten a), b) en c) worden de woorden *"of de in artikel 2.4.3 bedoelde overheid,"* ingevoegd tussen de woorden " *het orgaan*" en de woorden *"dat nalaat"*; 2° in punt b) worden de woorden *"samen met het verslag van de PLAGE-revisor"* ingevoegd tussen de woorden *"het actieprogramma"* en de woorden *"mee te delen"* en de woorden « *2.2.23, §2* » worden vervangen door de woorden « *2.2.23, §3* »; 3° in punt c) worden de woorden *"de verslagen van de PLAGE-revisor"* vervangen door de woorden *"het evaluatieverslag samen met het verslag van de PLAGE-revisor"* ; 4° het punt d) wordt opgeheven.
Art. 31 §1. Au point 1 de l'annexe 2.1 de la même ordonnance, les mots « *de l'énergie calculée ou réelle consommée* » sont remplacés par les mots « *de l'énergie effectivement consommée ou estimée* ».	**Art. 31** §1. In punt 1 van bijlage 2.1 van dezelfde ordonnantie worden de woorden *"de berekende of feitelijke energie die wordt verbruikt"* vervangen door de woorden « *het effectieve of geraamde energieverbruik* ».

§2. Au point 3 de l'annexe 2.1 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes : 1° à l'alinéa premier, les mots «*sur base de l'énergie estimée* » sont insérés entre les mots « *la méthode de calcul* » et les mots « *est déterminée* » ; 2° un deuxième alinéa est ajouté, rédigé comme suit : «*La méthode de calcul sur base de l'énergie effectivement consommée tient au moins compte des éléments suivants :* *a) la quantité d'énergie effectivement consommée par :* *i) les équipements nécessaires à la régulation du climat intérieur pour le confort des personnes;* *ii) les installations et équipements nécessaires à l'utilisation du bâtiment ;* *b) des méthodes de mesure de consommation d'énergie adaptées au type d'énergie :* *c) de l'influence positive, s'il y a lieu :* *i) des systèmes solaires actifs et autres systèmes de chauffage et de production d'électricité faisant appel aux énergies produites à partir de sources renouvelables;* *ii) de l'électricité produite par cogénération;* *iii) des systèmes de chauffage et de refroidissement urbains ou collectifs;* *d) des conditions temporelles applicables aux données de consommation ou de production ;* *e) des facteurs d'interpolation/extrapolation, de normalisation et de conversion.* » ; §3. Le point 4 de l'annexe 2.1 de la même ordonnance est abrogé ; §4. Au point 5 de l'annexe 2.1 de la même ordonnance, les mots « sont classés de manière adéquate » sont remplacés par les mots « peuvent être classés ».	§2. In punt 3 van bijlage 2.1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in eerst lid worden de woorden "*op basis van het geraamde energieverbruik*" ingevoegd tussen de woorden « *de berekeningsmethode* » en de woorden « *worden ten minste* »; 2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidend als volgt: «*De berekeningsmethode op basis van de effectief verbruikte energie houdt ten minste rekening met de volgende elementen:* *a) de hoeveelheid effectief verbruikte energie door:* *i) de uitrustingen nodig voor de regulering van het binnenklimaat met het oog op het comfort van de gebruikers;* *ii) de installaties en uitrustingen nodig voor het gebruik van het gebouw;* *b) methoden van meting van energieverbruik aangepast aan het type energie:* *c) de positieve invloed, indien daar reden toe is:* *i) de actieve zonnesystemen en andere systemen voor verwarming en elektriciteitsproductie die gebruik maken van de energie die wordt geproduceerd uit hernieuwbare bronnen;* *ii) de elektriciteit geproduceerd door warmtekrachtkoppeling;* *iii) stedelijke of collectieve verwarmings- en afkoelingssystemen;* *d) tijdelijke voorwaarden die toepasselijk zijn op de verbruiks- of productiegegevens;* *e) factoren van interpolatie/extrapolatie, normalisering en conversie.*» ; §3. Het punt 4 van bijlage 2.1 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven ; §4. In punt 5 van bijlage 2.1 van dezelfde ordonnantie worden de woorden "*worden de gebouwen op een geschikte wijze onderverdeeld*" vervangen door de woorden "*kunnen de gebouwen onderverdeeld worden*".
Art. 32 A l'annexe 2.4 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes: 1° Dans l'ensemble de la version néerlandaise, le mot « *schildeel* » est remplacé par le mot « *constructiedeel* » ; 2° dans le point 1 du point « Définitions », les mots « *un élément structurel de la surface de déperdition* » sont remplacés par les mots « un élément de paroi » ; 3° dans le point 2 du point « Définitions » sont apportées les modifications suivantes :	**Art. 32** In bijlage 2.4 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° In het gehele Nederlandse versie wordt het woord « *schildeel* » vervangen door het woord « *constructiedeel* » ; 2° in punt 1 van het punt "Definities" worden de woorden "*een constructieonderdeel van het verliesoppervlak*" vervangen door de woorden "*een wandonderdeel*" ; 3° in punt 2 van het punt "Definities" worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans la version française, le mot « *structurel* » est remplacé par les mots « *de construction* » ; b) les mots « *, suivant NBN B62-002* » sont abrogés ; 4° dans le point 3 du point « Définitions », les mots «*suivant NBN B6-301* » sont remplacés par les mots «*tel que fixé par le Gouvernement* » ; 5° dans le point 7 du point « Définitions », les mots « *(ou Qnet)* » sont abrogés ; 6° au point 2.1.2, dans la définition de «AT.déclaration », les mots « *du fragment* » sont remplacés par les mots « *de la surface de déperdition thermique* » ; 7° au point 2.2, les modifications suivantes sont apportées : a) la formule est remplacée par la formule suivante : $(E_{\text{consommation d'énergie primaire annuelle dans la déclaration}} - E_{\text{consommation d'énergie primaire annuelle dans l'exigence}})A_{\text{déclaration}}$ b) dans la définition de « Econsommation d'énergie primaire », les mots « *kWh/an* » sont remplacés par les mots « *kWh/m².an* » ; c) il est ajouté une définition, énoncée comme suit : « *Adéclaration est la valeur mentionnée dans la déclaration PEB de la superficie de l'unité PEB en m2.* » ; 8° au point 2.4.1, les mots « *débit d'alimentation de conception* » sont remplacés par les mots « *débit d'alimentation* » et au premier alinéa, les mots « débit de conception » sont remplacés par le mot « débit » ; 9° au point 2.4.1, deuxième alinéa, les mots « débit de conception » sont remplacés par les mots « débit de ventilation» ; 10° au point 2.4.1, sixième alinéa, les mots « débit de conception » sont remplacés par le mot « débit » ; 11° au point 2.4.2, les mots « *de conception* » sont abrogés ; 12° dans la version néerlandaise du point 2.4.2, les mots « toevoerdebiet », « toevoeropening » et « toevoervoorziening » sont remplacés respectivement par « afvoerdebiet », « afvoeropening » et « afvoervoorziening ».	a) in de franse versie wordt het woord *"structurel"* vervangen door de woorden *"de construction"*; b) de woorden *"in NBN B62-002"* worden opgeheven; 4° in punt 3 van het punt "Definities" worden de woorden *"in NBN B62-301"* vervangen door de woorden *"door de Regering"*; 5° in punt 7 van het punt "Definities" worden de woorden« *(of Qnet)* » opgeheven; 6° in punt 2.1.2 in de definitie van "AT.aangifte" wordt het woord *"schiloppervlakte"* vervangen door het woord *"warmteverliesoppervlakte"*; 7° in punt 2.2 worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) het formule wordt vervangen door het volgende formule: $(E_{\text{jaarlijks primair energieverbruik aangifte}} - E_{\text{jaarlijks primair energieverbruik eis aangifte}})A_{\text{aangifte}}$ b) in de definitie van "Ejaarlijks primair" worden de woorden *"kWu/jaar"* vervangen door de woorden *"kWu/m².jaar"*; c) een definitie wordt toegevoegd, luidend als volgt: *"Aaangifte de waarde is, vermeld in de EPB-aangifte van de oppervlakte van de EPB-eenheid, uitgedrukt in m2."*; 8° in punt 2.4.1, worden de woorden *"ontwerp toevoerdebiet"* vervangen door de woorden *"toevoerdebiet"*; 9° in punt 2.4.1, tweede lid worden de woorden *"ontwerp toevoerdebiet"* vervangen door de woorden *"ventilatiedebiet"*; 10° in punt 2.4.1, zesde lid wordt het woord "ontwerp" opgeheven; 11° in punt 2.4.2, wordt het woord "ontwerp" opgeheven ; 12° in de Nederlandse versie van punt 2.4.2, worden de woorden « toevoerdebiet », « toevoeropening » en « toevoervoorziening » respectievelijk vervangen door de woorden « afvoerdebiet », « afvoeropening » en « afvoervoorziening".
Art. 33 La présente ordonnance entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 4, points 1° à 3°, 4, points 5° à 7°, 4,	**Art. 33** De huidige ordonnantie treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van artikelen 4,

points 9° et 10°, des articles 5 à 11, 12, 1°, 14, 15, 24, 25, 28, 30 et 31 qui entrent en vigueur le 1er janvier 2019.	punten 1° tem 3°, 4, punten 5° tem 7°, 4, punten 9° en 10°, artikelen 5 tem 11, 12, 1°, 14, 15, 24, 25, 28, 30 en 31 die op 1 januari 2019 in werking treden.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

C. FREMAULT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIE
EXPOSE DES MOTIFS	**MEMORIE VAN TOELICHTING**
Le Cobrace (Ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie) a été modifié en 2015 (ordonnance du 18 décembre 2015) par une proposition parlementaire afin de répondre essentiellement aux griefs de l'Europe par rapport à un défaut de transposition de la Directive 2012/27/UE « Efficacité énergétique » et de la Directive 2010/31/UE (sur base art.260 TFUE). En octobre 2015, la Commission européenne a procédé à l'analyse de la transposition conforme de la Directive PEB (sur base de l'art. 258 TFUE), notamment pour vérifier que les conditionnalités ex ante dans le cadre du programme FEDER étaient respectées. Suite à cette analyse, la Belgique a reçu le 8 octobre 2015 un EU-pilot comprenant des questions sur la transposition correcte de la Directive PEB dans l'ordre juridique belge. La Belgique a envoyé une réponse coordonnée le 15 décembre 2015 dans laquelle la RBC indiquait que le Cobrace devrait être modifié. Suite à cette réponse, la Commission a renvoyé une demande d'informations complémentaires par rapport aux réponses données, en demandant notamment le planning d'adoption de l'ordonnance modifiant le Cobrace. Une réponse complémentaire avec le planning projeté a été soumise à l'UE le 30 mai 2016. Outre ces modifications justifiées par les directives européennes, il serait opportun d'apporter d'autres modifications, certaines importantes et nécessaires, d'autres utiles, suite notamment à l'évaluation Travaux PEB et à l'évaluation interne de certaines dispositions du Cobrace.	Het BWLKE (ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing) werd in 2015 gewijzigd (ordonnantie van 18 december 2015) door een voorstel vanwege het parlement, voornamelijk om te antwoorden op de bezwaren van Europa m.b.t. een gebrek aan omzetting van de richtlijn 2012/27/EU "Energie-efficiëntie" en van de richtlijn 2010/31/EU (op basis van artikel 260 VwEU). In oktober 2015 heeft de Europese Commissie de conforme omzetting van de EPB-richtlijn geanalyseerd (op basis van artikel 258 VwEU), meer bepaald om na te gaan of de voorwaarden ex ante in het kader van het EFRO-programma in acht werden genomen. Volgend op deze analyse ontving België op 8 oktober 2015 een EU-pilot met vragen over de correcte omzetting van de EPB-richtlijn in het Belgisch rechtsstelsel. België verstuurde op 15 december 2015 een gecoördineerd antwoord waarin het BHG verklaarde dat het BWLKE zou moeten worden gewijzigd. In een reactie op dit antwoord stuurde de Commissie een verzoek om aanvullende informatie terug met betrekking tot de gegeven antwoorden en vroeg ze meer bepaald naar een planning voor de aanname van de ordonnantie tot wijziging van het BWLKE. Een aanvullend antwoord met de voorgenomen planning werd op 30 mei 2016 ingediend bij de EU. Naast deze wijzigingen die worden gerechtvaardigd door de Europese richtlijnen zou het passen om andere aanpassingen door te voeren, waarvan sommige belangrijk en noodzakelijk zijn, en andere nuttig, meer bepaald naar aanleiding van de evaluatie van de EPB-werkzaamheden en van de interne evaluatie van sommige bepalingen van het BWLKE.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	**ARTKELSGEWIJZE BESPREKING**
TITRE I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	**TITEL I – ALGEMENE BEPALINGEN**
ART. 1	**ART. 1**
Cet article est requis par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.	Dit artikel is vereist door artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

ART. 2	ART. 2
Cet article mentionne les directives européennes qui bien que déjà transposées intégralement, voient leur transposition améliorée.	Dit artikel verwijst naar de Europese richtlijnen waarvan, hoewel ze al integraal zijn omgezet, de omzetting wordt verbeterd.
TITRE II - MODIFICATIONS À L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ENERGIE	**TITEL II – WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIE**
ART. 3	**ART. 3**
La définition de « pouvoir public » à l'article 1.3.1 est légèrement modifiée par souci de précision.	De definitie van « overheid » in artikel 1.3.1 wordt licht gewijzigd in een streven naar nadere toelichting.
ART. 4	**ART. 4**
1° la définition de « performance énergétique d'un bâtiment » est modifiée en vue d'opérer une harmonisation entre cette définition et les méthodes de calcul fixées par l'annexe 2.1. Elle permet d'éviter une redite entre les définitions données dans le cadre de ces méthodes de calcul qui reprennent tous les éléments de la définition de "PEB". La deuxième raison de cette référence à l'annexe 2.1 pour la définition de "PEB" est liée à la nécessité de définir deux méthode de calcul différentes en fonction du type de certification (la "méthode calculée" et la "méthode estimée"). Cette nécessité de prévoir deux méthodes de calcul distinctes provient du fait que la méthode basée sur les consommations réelles relevées en certification bâtiment public ne tient pas compte à 100% des mêmes paramètres que les méthodes de calcul PEB « classiques ». 2° les modifications apportées à la définition de « rénové lourdement » visent à harmoniser les définitions des natures de travaux en reformulant l'idée que la PEB s'applique dès qu'il y a des travaux (dont une partie au moins est soumise à permis). 3°les modifications apportées à la définition de « rénové simplement » visent à reprendre une formulation similaire et cohérente avec celle de « rénové lourdement ». 4° la modification apportée à la définition de « consommation zéro énergie » vise à permettre au Gouvernement de préciser ce qu'on entend par les termes « à proximité » 5° La définition de « déclaration PEB » est adaptée afin de préciser que ce document décrit les mesures telles qu'exécutées et qui correspondent donc à la réalité, et ce afin d'obliger les déclarants à transmettre une telle déclaration PEB conforme à la	1° de definitie van "energieprestatie van een gebouw" wordt gewijzigd met het oog op de harmonisatie tussen deze definitie en de berekeningsmethoden die de bijlage 2.1 vaststelt. Ze laat toe een herhaling te vermijden tussen de definities die worden gegeven in het kader van deze berekeningsmethoden die alle elementen van de definitie van "EPB" bevatten. De tweede reden voor deze verwijzing naar de bijlage 2.1 voor de definitie van "EPB" is verbonden met de noodzaak om twee verschillende berekeningsmethoden te definiëren in functie van het type certificatie (de "berekende methode" en de "geraamde methode"). Deze noodzaak om te voorzien in twee afzonderlijke berekeningsmethoden vloeit voort uit het feit dat de methode die gebaseerd is op het reële verbruik dat wordt gemeten in het kader van de certificatie van een openbaar gebouw niet voor 100% rekening houdt met dezelfde parameters als de "klassieke" EPB-berekeningsmethoden. 2° de wijzigingen van de definitie "zwaar gerenoveerd" zijn om de definities van de aard van de werken te harmoniseren, dankzij het principe dat de EPB van toepassing is vanaf het ogenblik dat er werkzaamheden zijn (waarvan ten minste een deel ervan onderworpen is aan een stedenbouwkundige vergunning) te herformuleren. 3° de wijzigingen die aan de definitie « eenvoudig gerenoveerd » aangebracht worden, zijn om een gelijkwaardige en coherente formulering te gebruiken als die van « zwaar gerenoveerd ». 4° de wijziging van de definitie « Zero energieverbruik » heeft als doel de mogelijkheid te geven aan de Regering om wat er bedoeld wordt met « dichtbij » nader te bepalen. 5° De definitie van "EPB-aangifte" wordt aangepast om aan te geven dat dit document de uitgevoerde maatregelen beschrijft die beantwoorden aan de werkelijkheid, met als doel de aangevers ertoe te verplichten een dergelijke EPB-aangifte te doen die

réalité (voir infraction prévue à l'art.2.6.5 f)). Cette modification s'inspire notamment des termes utilisés dans les définitions de la « déclaration finale » en Région Wallonne (art. 18 Décret du 28/11/2013) et de la « EPB-aangifte » en Région flamande (art. 1.1.3, 47° Energiedecreet 08/05/2009).

6° La définition de « technicien » est supprimée car elle n'a plus grande utilité. En effet, Pour la mise en œuvre du programme minimum de maintenance opéré par des techniciens, seul un certificat de réussite d'un centre de formation est nécessaire. De plus, d'autres agréments que « contrôleur » peuvent être introduits grâce à l'habilitation au Gouvernement prévue à l'article 2.5.1.

7° La condition d'indépendance pour le contrôleur n'est plus précisée dans la définition de l'ordonnance, car les professionnels rentrant dans la définition de « contrôleur » sont nombreux, et il est préférable de préciser par type de professionnel « contrôleur » les obligations qui leur incombent.

8° Cette modification à la définition de « installation technique » vise le fait que les installations photovoltaïques, éoliennes ou les batteries/piles de stockage devraient pouvoir être soumises à exigences et contrôle, comme les autres installations techniques.
9° La définition de « puissance » est supprimée car ce terme n'est plus utilisé puisqu'il n'y a plus de limite inférieure de puissance dans la réglementation chauffage PEB.
10° Cette modification à la définition de volume protégé vise à ne pas limiter la PEB au confort des personnes – ce que la directive ne fait d'ailleurs pas. Dans les deux autres régions, ils ont également supprimé la notion de « confort des personnes ».
La définition est donc simplifiée en faisant référence aux lignes directrices que le Gouvernement a fixé pour le volume protégé, par son arrêté du 26 janvier 2017.
Cette notion de » volume protégé » apparaît à la fois dans la définition de « unité PEB » et dans la définition de « surface de déperdition thermique ».

11° la modification apportée à la définition de « réviseur PLAGE » est en lien avec la suppression de l'agrément pour cet acteur et par conséquent la condition que cet acteur soit une personne physique n'est plus nécessaire.
12° Cette précision à la définition de « installateur SER » est d'ordre sémantique.

beantwoordt aan de werkelijkheid (zie inbreuk zoals bedoeld in artikel 2.6.5 f)). Deze wijziging is meer bepaald gebaseerd op de termen die worden gebruikt in de definities van "déclaration finale" in het Waals Gewest (art. 18 van het decreet van 28/11/2013) en van "EPB-aangifte" in het Vlaams Gewest (art. 1.1.3, 47° Energiedecreet 08/05/2009).
6° De definitie van "technicus" wordt geschrapt daar ze nog maar weinig nut heeft. Voor de uitvoering van het minimaal onderhoudsprogramma door technici is er immers enkel nog een getuigschrift van slagen vanwege een opleidingscentrum noodzakelijk. Bovendien kunnen andere erkenningen dan die van "controleur" worden ingevoerd dankzij de machtiging die aan de Regering wordt verleend zoals bedoeld in artikel 2.5.1.
7° De voorwaarde inzake onafhankelijkheid voor de controleur wordt niet langer gepreciseerd in de definitie van de ordonnantie, daar er vele professionals zijn die voldoen aan de definitie van "controleur" en het beter is om voor elk type professional die "controleur" is aan te geven welke verplichtingen de betrokkene in acht dient te nemen.
8° Deze wijziging van de definitie "technische installatie" heeft betrekking op het feit dat fotovoltaïsche installaties, windturbines of opslagbatterijen zouden moeten kunnen worden onderworpen aan voorwaarden en controles, zoals dit geldt voor de andere technische installaties.
9° De definitie van "vermogen" wordt geschrapt, daar deze term niet meer wordt gebruikt wegens een gebrek aan benedengrens voor vermogen in de regelgeving verwarming EPB.
10° Deze wijziging van de definitie van "beschermd volume" heeft tot doel de EPB niet te beperken tot het comfort van de gebruikers – wat de richtlijn overigens niet doet. In de twee andere gewesten hebben ze ook het begrip "comfort van de gebruikers" geschrapt.
De definitie wordt vereenvoudigd door te verwijzen naar de richtlijnen die de Regering heeft vastgelegd voor het beschermde volume, door zijn besluit van 26 januari 2017.
Dit begrip "beschermd volume" komt voor in zowel de definitie van "EPB-eenheid" als de definitie van "warmteverliesoppervlakte".
11° de wijziging van de definitie « PLAGE-revisor » is gelinkt aan de afschaffing van de erkenning voor deze actor en bijgevolg is de voorwaarde, dat deze actor een natuurlijke persoon is, niet meer nodig.
12° Deze toelichting bij de definitie van "installateur HE" is enkel van semantische aard.

ART. 5	**ART. 5**
Cet article relatif au champ d'application de la PEB comprend des modifications de forme par souci de précision et est adapté pour les raisons suivantes : - Il faut préciser que l'exclusion vise l'ensemble de l'unité PEB représentant des locaux agricoles et non seulement ces locaux (chauffés indirectement) qui feraient partie d'une unité PEB non-résidentielle ou d'une unité PEB autre comprenant d'autres locaux non-exclus. - Il faut supprimer les centres funéraires des cas d'exclusion car la formulation est trop large et par conséquent exclut des locaux qui doivent être soumis à la PEB en vertu de la Directive ; cette modification répond donc à la demande d'informations complémentaires de la Commission européenne dans son analyse de la transposition conforme de la directive (EU pilot 8010/15ENER - transposition art.4.2 directive 2010/31/UE).	Dit artikel betreffende het toepassingsgebied van de EPB bevat vormwijzigingen in een streven naar nadere toelichting en wordt aangepast om de volgende redenen: - Op te merken valt dat de uitsluiting betrekking heeft op de hele EPB-eenheid die landbouwlokalen vertegenwoordigt en niet alleen op deze lokalen (die indirect worden verwarmd) die deel zouden uitmaken van een niet-residentiële EPB-eenheid of een andere EPB-eenheid die andere niet-uitgesloten lokalen omvat. - De rouwcentra moeten worden uitgesloten van de uitsluitingsgevallen, daar de formulering te breed is en bijgevolg lokalen uitsluit die aan de EPB moeten worden onderworpen krachtens de richtlijn; deze wijziging voldoet dus aan de vraag naar aanvullende informatie van de Europese Commissie in haar analyse van de conforme omzetting van de richtlijn (EU pilot 8010/15ENER - omzetting art.4.2 richtlijn 2010/31/EU).
ART. 6	**ART. 6**
La modification est d'ordre sémantique.	De wijziging is van semantische aard.
ART. 7	**ART. 7**
L'article 2.2.5 permet qu'en cas de projet faisant l'objet d'une demande de permis d'urbanisme incluant à la fois une Unité PEB rénovée simple et une Unité PEB neuve ou rénovée lourdement, le conseiller PEB se substitue à l'architecte pour le suivi PEB de l'Unité PEB rénové simplement. Ceci a pour conséquence que Bruxelles Environnement est compétente pour traiter de l'entièreté des questions PEB du projet (alors que si cette disposition n'existait pas, les aspects PEB relatives à l'Unité rénovée simplement seraient traités par la commune). Limiter cette possibilité aux seuls cas où l'Unité PEB rénovée simplement est dans le même bâtiment qu'une Unité neuve ou rénovée lourdement a pour effet qu'une même demande de permis d'urbanisme est encore parfois traitée tant par la commune (pour l'Unité PEB rénovée simplement située dans un bâtiment distinct) tant par Bruxelles Environnement (pour les autres Unités) sur le plan de la PEB, ce qui pose de nombreux problèmes pratiques. La présente modification a pour but de supprimer cette limitation pour permettre à Bruxelles Environnement de traiter toutes les questions PEB dès qu'un projet contient une unité PEB neuve et permet au demandeur d'avoir un seul interlocuteur PEB, ce qui va dans le sens d'une simplification administrative.	Artikel 2.2.5 staat toe dat, voor een project dat het voorwerp is van een aanvraag van stedenbouwkundige vergunning met zowel een eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid als een nieuwe of zwaar gerenoveerde EPB-eenheid, de EPB-adviseur in de plaats van de architect treedt voor de EPB-opvolging van de eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid. Bijgevolg is Leefmilieu Brussel bevoegd om alle EPB-kwesties van het project te behandelen (terwijl, zo deze bepaling niet zou bestaan, de EPB-aspecten met betrekking tot de eenvoudig gerenoveerde eenheid door de gemeente zouden worden behandeld). Deze mogelijkheid beperken tot alleen die gevallen waarin de eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid zich bevindt in hetzelfde gebouw als een nieuwe of zwaar gerenoveerde eenheid heeft tot gevolg dat eenzelfde aanvraag van stedenbouwkundige vergunning soms nog wordt verwerkt door zowel de gemeente (voor de eenvoudig gerenoveerde EPB-eenheid in een afzonderlijk gebouw) als door Leefmilieu Brussel (voor de overige eenheden), met betrekking tot de EPB, wat voor tal van praktische problemen zorgt. Deze wijziging heeft tot doel deze beperking te schrappen zodat het Leefmilieu Brussel alle EPB-kwesties kan behandelen zodra een project een nieuwe EPB-eenheid omvat en maakt het voor de aanvrager mogelijk slechts één EPB-

	contactpersoon te hebben, wat in de zin van administratieve vereenvoudiging gaat.
ART. 8	**ART. 8**
La modification au paragraphe 1 de l'article 2.2.7 est faite par souci de cohérence par rapport aux termes utilisés dans le reste du texte de l'ordonnance et notamment dans la définition de « installateur SER ». Les modifications au paragraphe 4 visent à éviter que Bruxelles Environnement soit dans l'impossibilité de se prononcer dans les 45 jours en raison d'un dossier incomplet et à permettre à l'autorité délivrante du permis de prendre connaissance des recommandations de Bruxelles Environnement avant la délivrance du permis.	De wijziging van paragraaf 1 van artikel 2.2.7 wordt doorgevoerd in een streven naar coherentie ten opzichte van de termen die in de rest van de tekst van de ordonnantie worden gebruikt, meer bepaald in de definitie van "installateur HE". De wijzigingen van paragraaf 4 hebben tot doel te vermijden dat Leefmilieu Brussel zich onmogelijk zou kunnen uitspreken binnen een termijn van 45 dagen omdat een dossier onvolledig is en om aan de vergunningverlenende overheid de kans te bieden kennis te nemen van de aanbevelingen van Leefmilieu Brussel alvorens ze de vergunning aflevert.
ART. 9	**ART. 9**
La modification de forme faite au paragraphe premier de l'article 2.2.8 permet de préciser que dans le cas visé au §4 (cas où le projet est à la fois du neuf et/ou du rénové lourdement et rénové simplement) la « notification du début des travaux » est adressée à Bruxelles Environnement. Un paragraphe 4 identique au paragraphe 3 de l'art. 2.2.5 est ajouté pour être cohérent entre la proposition PEB et la notification de début des travaux.	De vormwijziging in de eerste paragraaf van artikel 2.2.8 laat toe nader te bepalen dat in het geval zoals bedoeld in §4 (project met nieuwbouw en/of zware en eenvoudige renovatie) de "kennisgeving van het begin van de werkzaamheden" naar Leefmilieu Brussel wordt verstuurd. Er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die identiek is aan paragraaf 3 van artikel 2.2.5, om de coherentie te verzekeren tussen het EPB-voorstel en de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden.
ART. 10	**ART. 10**
Un paragraphe 5bis identique au paragraphe 3 de l'art. 2.2.5 et au paragraphe 4 de l'art. 2.2.8 est ajouté à l'art. 2.2.10 pour être cohérent entre la proposition PEB, la notification de début des travaux et la déclaration PEB.	Aan artikel 2.2.10 wordt een paragraaf 5bis toegevoegd, identiek aan paragraaf 3 van artikel 2.2.5 en aan paragraaf 4 van artikel 2.2.8, om de coherentie te verzekeren tussen het EPB-voorstel, de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden en de EPB-aangifte.
ART. 11	**ART. 11**
Une modification de forme est faite à l'article 2.2.11 pour bien préciser que dans le cas visé à l'art.2.2.10, §5 (cas où le projet est à la fois neuf et/ou rénové lourdement et rénové simplement) la déclaration PEB est notifiée à Bruxelles Environnement. Par ailleurs, le délai pour remettre la déclaration est uniformisé à deux mois et au paragraphe 3 sont apportées deux modifications de forme et de précision.	Een vormwijziging wordt aangebracht in artikel 2.2.11 om duidelijk aan te geven dat in het geval zoals bedoeld in artikel 2.2.10, §5 (project met nieuwbouw en/of zware en eenvoudige renovatie) de EPB-aangifte naar Leefmilieu Brussel wordt verstuurd. Bovendien wordt de leveringstermijn van de afgifte geüniformeerd tot 2 maanden en in paragraaf 3 worden twee wijzigingen aangebracht van vormelijke aard en ter verduidelijking.
ART. 12	**ART. 12**
Au paragraphe premier de l'article 2.2.13, une précision est ajoutée pour permettre aux unités PEB qui font l'objet de travaux de construction et/ou démolition-reconstruction d'au moins 75% de la surface de déperdition et avec le placement et/ou le remplacement de toutes les installations techniques, auxquelles s'appliquent une exigence de performance énergétique globale ; d'avoir un certificat PEB établi par Bruxelles Environnement. De plus, la précision ajoutée en fin de paragraphe vise à	In de eerste paragraaf van artikel 2.2.13 wordt een bepaling toegevoegd om het voor de EPB-eenheden die het voorwerp zijn van bouwwerken en/of afbraak- en heropbouwwerken van ten minste 75% van de warmteverliesoppervlakte en met de plaatsing en/of vervanging van alle technische installaties, waarvoor een eis van globale energieprestatie toepasselijk is, mogelijk te maken te beschikken over een door Leefmilieu Brussel opgemaakt EPB-certificaat. Bovendien heeft de

ce que le délai pour Bruxelles Environnement ne démarre qu'une fois avoir reçu une déclaration PEB complète (par rapport à son contenu minimal fixé dans l'Arrêté). La modification faite au paragraphe 2 vise à préciser le champ d'application sur base de recommandations formulées par certains collaborateurs de la fédération des notaires en 2013. Le paragraphe 4 est supprimé car il n'est plus réaliste dans la méthode de certification actuelle ; d'ailleurs l'art.11.7 de la directive prévoit que c'est une faculté.	precisering die op het einde van de paragraaf wordt toegevoegd tot doel ervoor te zorgen dat de termijn waarover Leefmilieu Brussel beschikt pas begint te lopen na ontvangst van een volledige EPB-aangifte (met betrekking tot zijn minimuminhoud zoals vastgesteld in het besluit). De wijziging die wordt doorgevoerd in paragraaf 2 heeft tot doel het toepassingsgebied af te bakenen op basis van de aanbevelingen die sommige medewerkers van de federatie van het notariaat in 2013 hebben geformuleerd. Paragraaf 4 wordt geschrapt, daar hij niet langer realistisch is in de huidige methode van certificatie; bovendien bepaalt artikel 11.7 van de richtlijn dat dit facultatief is.
ART. 13	**ART. 13**
Le paragraphe 1 de l'article 2.2.14 comprend une modification de forme par souci de précision et est précisé par souci de clarté. En effet la PEB est exprimée par un indicateur de consommation énergétique et un indicateur d'émissions de CO2 (cf art.2.2.12, §1). L'important est d'avoir la classe énergétique dans la publicité, qui a plus de sens pour les potentiels bénéficiaires d'un bien, sachant que cette classe ressort du certificat PEB, qui mis à disposition peut informer sur l'indicateur d'émission. Le paragraphe 2 comprend une modification de forme par souci de précision. Un nouveau paragraphe 2bis est inséré afin de répondre à la demande d'informations complémentaires formulée par la Commission européenne dans le cadre de son analyse d'une transposition conforme et correcte de la Directive 2010/31/UE dans le droit bruxellois (EU pilot 8010/15 ENER) en ajoutant le cas des unités PE fréquemment visitées par le public quand elles atteignent le seuil de 500m2 conformément à la formulation prévue à l'art. 13.2 de la directive. Le paragraphe 3 est complété avec une précision dans la délégation au Gouvernement afin que ce dernier définisse ce qui est entendu par « fréquentation par le public » en s'inspirant de ce que les autres entités ont prévus pour ce cas afin d'éviter si possible des situations incohérentes entre les différentes régions.	Paragraaf 1 van artikel 2.2.14 bevat een vormwijziging in een streven naar nadere toelichting en wordt nader toegelicht in een streven naar helderheid. De EPB wordt immers uitgedrukt door een indicator voor het energieverbruik en een indicator voor de CO2-uitstoot (cf. artikel 2.2.12, §1). Het is belangrijk de energieklasse te vermelden in de bekendmaking daar deze informatie zinvoller is voor de potentiële begunstigden van een goed, wetende dat deze klasse blijkt uit het EPB-certificaat dat, wanneer het ter beschikking wordt gesteld, informatie kan verstrekken over de emissie-indicator. Paragraaf 2 bevat een vormwijziging in een streven naar nadere toelichting. Een nieuwe paragraaf 2bis wordt ingevoegd om antwoord te geven op de vraag naar aanvullende informatie vanwege de Europese Commissie in het kader van haar analyse van een conforme en correcte omzetting van de richtlijn 2010/31/EU in het Brussels recht (EU pilot 8010/15 ENER) en voegt het geval toe van EPB-eenheden die frequent door het publiek worden bezocht wanneer ze de drempel van 500 m² bereiken overeenkomstig de formulering zoals bedoeld in artikel 13.2 van de richtlijn. Paragraaf 3 wordt aangevuld met een precisering in de delegatie aan de Regering opdat deze laatste zou bepalen wat wordt bedoeld met "bezoek door het publiek" en zich daarbij te baseren op wat de overige entiteiten in dit geval hebben voorzien om zo mogelijk te vermijden dat er situaties ontstaan die incoherent zijn tussen de verschillende gewesten.
ART. 14	**ART. 14**
Au paragraphe 2 de l'article 2.2.16, une modification d'ordre sémantique est effectuée par souci de clarification. La requête de dérogation doit être introduite avant ou en même temps que l'envoi de l'attestation de contrôle qui déclare un non-respect d'exigences.	In paragraaf 2 van artikel 2.2.16 wordt een semantische wijziging aangebracht in een streven naar opheldering. Het verzoek tot afwijking moet worden ingediend vóór of samen met de verzending van het controleattest dat melding maakt van een gebrek aan inachtneming van eisen.

ART. 15	ART. 15
L'article 2.2.17 est reformulé de manière plus cohérente au regard des réglementations chauffage et climatisation PEB actuelles et de leur évolution tel qu'envisagée. L'article 8 de la directive 2010/31/UE prévoit la mise en place d'exigences pour les installations techniques, sans seuil inférieur de puissance. L'actuel seuil de 20 kW ne permet pas le contrôle du respect de ces exigences pour les systèmes de chauffage de moins de 20 kW. Par ailleurs, la suppression de ce seuil permettra de contrôler un nombre plus important d'appareils, éventuellement concernés par le besoin de réglage dans le cadre de la conversion Gaz LH.	Artikel 2.2.17 wordt op meer coherente wijze opnieuw geformuleerd in het licht van de huidige regelgeving verwarming en klimaatregeling EPB en van hun beoogde evolutie. Artikel 8 van de richtlijn 2010/31/EU voorziet in de invoering van eisen voor de technische installaties, zonder benedengrens voor vermogen. De huidige grens van 20 kW maakt geen controle van de inachtneming van deze eisen mogelijk voor verwarmingssystemen van minder dan 20 kW. Bovendien zal de afschaffing van deze grens het mogelijk maken een groter aantal toestellen te controleren die eventueel betrokken zijn bij de nood aan afstelling in het kader van de conversie naar LH-gas.
La référence au responsable de l'installation technique est supprimée (art.2.1.1, 11°) afin de laisser au Gouvernement le soin de préciser où c'est nécessaire ce qu'on entend par ce responsable, qui de facto est le propriétaire de l'installation.	De verwijzing naar de verantwoordelijke technische inrichtingen wordt geschrapt (art. 2.1.1, 11°) om het aan de Regering over te laten duidelijk aan te geven, waar zulks nodig is, wie wordt bedoeld met deze "verantwoordelijke" die de facto de eigenaar van de inrichting is.
L'entretien d'un système de chauffage ou de climatisation peut ne pas se limiter aux parties accessibles. Par ailleurs, il n'est pas souhaitable d'imposer que tous les actes d'entretien d'un système de chauffage ou de climatisation soit réalisé par un professionnel agréé. Cela peut, par contre, être le cas pour certains actes particuliers, tel que l'évaluation du rendement d'une chaudière.	Het onderhoud van een verwarmings- of klimaatregelingssysteem is niet noodzakelijk beperkt tot de toegankelijke delen. Bovendien is het niet wenselijk op te leggen dat alle handelingen van onderhoud van een verwarmings- of klimaatregelingssysteem door een erkend professional moeten worden uitgevoerd. Dit kan echter wel het geval zijn voor bepaalde specifieke handelingen zoals de evaluatie van het rendement van een stookketel.
Ecrire que l'entretien d'un système de chauffage comportant une chaudière au gaz de plus de 100 kW peut n'être entretenu que tous les 4 ans n'est pas en lien avec la pratique. Dans la plupart des cas, il est fortement recommandé d'entretenir de tels systèmes beaucoup plus régulièrement. Il est ajouté une référence à l'art 2.2.15 en vertu duquel sont imposées certaines exigences conformément à l'article 8 de la directive 2010/31/UE. La vérification du respect de l'ensemble ou d'une partie de ces exigences fait partie du contenu des contrôles. Il est laissé au Gouvernement le soin de fixer la fréquence du contrôle : - en fonction du type et de la puissance nominale utile de la chaudière ou de l'installation, - en tenant compte du coût du contrôle et de la valeur des économies d'énergie pouvant résulter du contrôle, et - en tenant compte de l'existence ou non d'un système électronique de surveillance (monitoring détaillé) ; ce qui permet de s'aligner avec la proposition de modification de la Directive PEB (version du	Schrijven dat een verwarmingssysteem met een gasketel van meer dan 100 kW slechts om de 4 jaar een onderhoudsbeurt moet krijgen, strookt niet met de praktijk. In de meeste gevallen verdient het ten zeerste aanbeveling om dergelijke systemen veel regelmatiger te onderhouden. Er wordt een verwijzing toegevoegd naar artikel 2.2.15 krachtens hetwelk sommige eisen worden opgelegd overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn 2010/31/EU. De verificatie van de inachtneming van alle of een deel van deze eisen maakt deel uit van de inhoud van de controles. Het is de taak van de Regering om de regelmaat van de controles vast te leggen: - in functie van het type en het nominaal nuttig vermogen van de stookketel of de installatie, - rekening gehouden met de kosten van de controle en de waarde van de energiebesparingen die de controle kan opleveren, en - rekening gehouden met het al dan niet bestaan van een elektronisch controlesysteem (gedetailleerde monitoring); op deze manier kan men zich op één lijn stellen met het voorstel tot wijziging van de EPB-richtlijn (versie

30/11/2016) faite suite à l'étude d'impact, qui prévoit de ne plus imposer de période minimum entre deux contrôles. L'article se structure donc en 5 paragraphes : §1 : Contrôle des systèmes de chauffage §2 : Contrôle des systèmes de climatisation §3 : Recommandations §4 : Délégation au gouvernement §5 :Entretien L'introduction de deux paragraphes distincts pour les contrôles périodiques des systèmes de chauffage et de climatisation permet plus de clarté. L'évaluation du rendement de la chaudière, lors du contrôle périodique, est remplacée par l'évaluation des performances énergétiques de la production de chaleur. L'évaluation du rendement des chaudières est déjà réalisée lors de l'entretien. Pour les systèmes de climatisation, dans le cadre du contrôle périodique, il est préférable de parler de performances énergétiques de la production de froid, plutôt que de rendement de la climatisation.	van 30/11/2016) als gevolg van de impactstudie, die voorziet om niet langer een minimumperiode tussen twee controles op te leggen. Het artikel is dus opgebouwd in 5 paragrafen: §1: Controle van de verwarmingssystemen §2: Controle van de klimaatregelingssystemen §3: Aanbevelingen §4: Delegatie aan de Regering §5: Onderhoud De invoeging van twee afzonderlijke paragrafen voor de periodieke controles van de verwarmings- en klimaatregelingssystemen zorgt voor meer duidelijkheid. De evaluatie van het rendement van de stookketel, ter gelegenheid van de periodieke controle, wordt vervangen door de evaluatie van de energieprestaties van de warmteproductie. Het rendement van de stookketels wordt al geëvalueerd tijdens het onderhoud. Voor de klimaatregelingssystemen is het beter om in het kader van de periodieke controle te spreken van energieprestaties van de koudeproductie, veeleer dan van rendement van de klimaatregeling.
ART. 16	**ART. 16**
L'article 2.2.18 est complété afin d'asseoir le fondement pour la publication par Bruxelles Environnement et la réutilisation des données issues des documents visés dans cette disposition, à savoir les déclarations PEB, certificats PEB, attestations de contrôle, et aussi l'ajout des documents établis dans le cadre du PLAGE ; en vue de poursuivre les objectifs des réglementation PEB et PLAGE, entre autres un objectif de simplification administrative et l'objectif de garantir aux bénéficiaires de ces documents d'être en possession d'informations fiables.	Artikel 2.2.18 wordt aangevuld om als basis te dienen voor de publicatie door Leefmilieu Brussel en het hergebruik van de gegevens die afkomstig zijn van de in deze bepaling bedoelde documenten, met name de EPB-aangiften, EPB-certificaten, controleattesten, maar evenals de documenten opgesteld in het kader van PLAGE met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van de EPB-regelgeving, onder andere het doel van administratieve vereenvoudiging en het doel om aan de begunstigden van deze documenten de garantie te bieden dat ze beschikken over betrouwbare informatie.
Art. 17	**Art. 17**
L'habilitation au Gouvernement prévue à l'article 2.2.20 est précisée, vu l'obligation d'audit déjà prévu à l'article 2.5.7 qui couvre une approche plus large que les bâtiments.	De delegatie aan de Regering voorzien in artikel 2.2.20 wordt nader bepaald, gezien de auditverplichting reeds voorzien in artikel 2.5.7, die een bredere aanpak dan gebouwen bedekt.
ART. 18	**ART. 18**
Le paragraphe 6 de l'article 2.2.23 prévoyant que les réviseurs PLAGE soient agréés, est supprimé car après analyse de la mise en œuvre prévue du PLAGE, il est apparu que les réviseurs devaient rester indépendants des organismes sans que ces derniers doivent les désigner. C'est pourquoi la désignation par Bruxelles Environnement par le biais d'un marché public permet d'assurer cette indépendance et la qualité de ces acteurs puisque l'adéquation entre leurs titres, diplômes et expériences et le travail demandé sera contrôlé via le marché public. Cet agrément devient donc superflu.	Paragraaf 6 van artikel 2.2.23, dat bepaalt dat de PLAGE-revisoren erkend moeten zijn, wordt geschrapt : na analyse van de voorziene uitvoering van het PLAGE is immers gebleken dat de revisoren onafhankelijk moesten blijven van de instellingen zonder dat deze laatste de revisoren moeten aanwijzen. Om deze reden laat de aanwijzing door Leefmilieu Brussel, via een overheidsopdracht, toe garanties te bieden voor deze onafhankelijkheid en voor de kwaliteit van de betrokkenen, daar de overeenstemming tussen hun titels, diploma's en ervaring enerzijds en het gevraagde werk anderzijds

Par ailleurs, la modification apportée au paragraphe 7 est une modification de forme par souci de précision.	zal worden gecontroleerd via de genoemde overheidsopdracht. Deze erkenning wordt dus overbodig. De wijziging aangebracht aan paragraaf 7 is overigens een vormwijziging om de juistheid te verzekeren.
ART. 19	**ART. 19**
L'article 2.3.22 est complété avec un paragraphe 5 pour lever une ambigüité et clarifier le fait que les écoles soumises aux obligations de produire un Plan de Déplacement Scolaire soient clairement dispensées de l'obligation d'un Plan de Déplacement d'Entreprise : cette double obligation est source de lourds tracas administratifs pour les directions d'école, alors qu'il y a largement double emploi entre ces deux types de plans de déplacements.	Artikel 2.3.22 wordt aangevuld met een paragraaf 5 om een dubbelzinnigheid op te heffen en toelichting te geven bij het feit dat de scholen die onderworpen zijn aan de verplichting een Schoolvervoerplan op te stellen duidelijk worden vrijgesteld van de verplichting om ook een Bedrijfsvervoerplan op te maken: deze dubbele verplichting is een bron van zware administratieve kopzorgen voor de schooldirecties, terwijl er duidelijk sprake is van overlapping tussen beide types van vervoerplannen.
ART. 20	**ART. 20**
L'article 2.4.4 est modifié dans le but de remplacer dans le texte du COBRACE, les mots « énergie renouvelable » par les mots « énergie produite à partir de sources renouvelables » qui correspondent à la définition de l'article 1.3.1, point 9°.	Artikel 2.4.4 wordt gewijzigd met als doel in de tekst van het BWLKE de woorden "hernieuwbare energie" te vervangen door de woorden "energie uit hernieuwbare bronnen" die beantwoorden aan de definitie van artikel 1.3.1, punt 9°.
ART. 21	**ART. 21**
La modification apportée à l'article 2.5.1 est faite en lien avec celles apportée aux articles 2.1.1, 17° (suppression de l'appellation de technicien) et 2.2.23 (suppression de l'agrément des réviseurs PLAGE).	De wijziging in artikel 2.5.1 wordt aangebracht in verband met die welke worden aangebracht aan de artikelen 2.1.1, 17° (schrapping van de benaming "technicus") en 2.2.23 (schrapping van de erkenning van de PLAGE-revisoren).
ART. 22	**ART. 22**
Suite à une réévaluation du droit de dossier pour les agréments, le montant a été réduit pour encourager la mise à l'emploi de jeunes diplômés : pour accéder à la majorité des activités soumises à agrément dans le Cobrace, il n'est pas nécessaire de démontrer une expérience effective. Cette réduction répond en outre à la remarque qui avait été formulée par le Conseil Economique et social dans son avis du 27/02/2012 rendu sur l'avant-projet d'ordonnance portant le Cobrace.	Na een herbeoordeling van het dossierrecht voor erkenningen is het bedrag verminderd om de werkgelegenheid van jonge afgestudeerden aan te moedigen: om toegang te krijgen tot de meerderheid van de activiteiten waarvoor erkenning is vereist in het BWLKE, is het niet nodig om effectieve ervaring aan te tonen. Deze vermindering komt tevens de opmerking tegemoet van de Economische en Sociale Raad in zijn advies van 27/02/2012 over de voorontwerp van ordonnantie houdende het BWLKE.
ART. 23	**ART. 23**
La modification faite à l'article 2.5.6 vise à rétablir un double emploi avec le paragraphe 1 et à éviter une confusion avec les pompes à chaleur. Dans la version néerlandaise, il y a en outre une modification d'ordre linguistique.	De wijziging in artikel 2.5.6 heeft tot doel een overlapping met paragraaf 1 te herstellen en verwarring met de warmtepompen te vermijden. In de Nederlandse versie is er bovendien een taalkundige wijziging.
ART. 24	**ART. 24**
A l'article 2.5.7, la définition de « grande entreprise » est adaptée au paragraphe 1: cette définition ne correspond pas tout à fait à la notion de grande entreprise visée par la directive et comprend en fait des PME au sens du droit européen (comme par exemple une entreprise de moins de 250 personnes avec un chiffre d'affaires annuel supérieur à 50	In artikel 2.5.7 wordt de definitie van "grote onderneming" aangepast in paragraaf 1: deze definitie komt niet helemaal overeen met het begrip "grote onderneming" zoals bedoeld in de richtlijn en omvat eigenlijk kmo's in de betekenis van het Europees recht (bv. een onderneming met minder dan 250 personen en een jaaromzet van meer dan

millions d'euros et un bilan annuel inférieur à 43 millions d'euros). En réalité, pour qu'une entreprise soit une « grande entreprise » au sens de la directive, il faut qu'elle réponde aux critères suivants : -soit elle occupe au moins 250 personnes ; - soit son chiffre d'affaires annuel excède 50 millions d'euros et le total de son bilan annuel excède 43 millions d'euros. Il y a donc lieu de modifier en ce sens l'article 2.5.7 et de clarifier la notion de grande entreprise qu'il contient pour se conformer à l'article 8 de la directive 2012/27/UE. Au paragraphe 2, une des exceptions à l'obligation de réaliser un audit énergétique est supprimée pour se conformer aux prescrits de la Directive 2012/27: le Cobrace exempte de l'obligation d'audit les entreprises qui sont tenues de mettre en œuvre un PLAGE, en vertu de l'article 2.2.22. Or, récemment, la Commission européenne a jugé – au travers de l'avis motivé, infraction 2014/0304 - qu'un PLAGE n'était pas équivalent à un audit énergétique au sens de l'article 8 de la directive. Par conséquent, en exemptant les grandes entreprises d'un audit énergétique lorsqu'elles mettent en place un PLAGE, le Cobrace restreindrait le champ d'application de l'obligation « audit grandes entreprises » prévue par la Directive. Dans le même paragraphe, une des exceptions à l'obligation de réaliser un audit énergétique est adaptée: le texte initial (entreprise « soumise » à l'obligation d'effectuer un audit) laissait supposer que n'importe quel établissement dans les critères d'audit « permis d'environnement » ne devait pas faire d'audit « grande entreprise » même s'il n'avait jamais fait d'audit PE et qu'il a encore par exemple 10 ans de validité de permis. Cette modification vise à lever cette ambiguïté qui a été utilisée par certains exploitants et a posé certains problèmes.	50 miljoen euro en een jaarlijks balanstotaal van minder dan 43 miljoen euro). In werkelijkheid en opdat een onderneming een "grote onderneming" zou zijn in de betekenis van de richtlijn, dient ze aan de volgende criteria te voldoen: - ofwel stelt ze ten minste 250 personen te werk; - ofwel heeft ze een jaaromzet van meer dan 50 miljoen euro en een jaarlijks balanstotaal van meer dan 43 miljoen euro; Er is dus reden om artikel 2.5.7 in deze zin te wijzigen en het begrip "grote onderneming" in dit artikel toe te lichten om zich te schikken naar artikel 8 van de richtlijn 2012/27/EU. In paragraaf 2 wordt een van de uitzonderingen op de verplichting om een energieaudit te realiseren geschrapt om zich te schikken naar de bepalingen van de richtlijn 2012/27: het BWLKE ontslaat de ondernemingen die gehouden zijn een PLAGE uit te voeren, krachtens artikel 2.2.22, van de verplichting om een audit te realiseren. Onlangs echter oordeelde de Europese Commissie – in een met redenen omkleed advies, inbreuk 2014/0304 - dat een PLAGE niet gelijkwaardig is aan een energieaudit in de betekenis van artikel 8 van de richtlijn. Bijgevolg zou het BWLKE, door de grote ondernemingen vrij te stellen van een energieaudit wanneer ze een PLAGE uitvoeren, het toepassingsgebied van de verplichting "audit grote ondernemingen" zoals bedoeld door de richtlijn beperken. In dezelfde paragraaf wordt een van de uitzonderingen op de verplichting om een energieaudit te realiseren aangepast: de initiële tekst (onderneming "onderworpen" aan de verplichting om een audit uit te voeren) liet vermoeden dat eender welke inrichting die voldeed aan de criteria voor een audit "milieuvergunning" geen audit "grote onderneming" moest realiseren, ook wanneer ze nooit een EP-audit had gerealiseerd en haar vergunning bijvoorbeeld nog 10 jaar geldig was. Deze wijziging heeft tot doel een einde te stellen aan deze dubbelzinnigheid waarvan sommige uitbaters gebruik hebben gemaakt en die aanleiding heeft gegeven tot bepaalde problemen.
ART. 25	**ART. 25**
La modification faite à l'article 2.6.1 est une correction de la référence à l'annexe.	De wijziging aan artikel 2.6.1 is een correctie van de verwijzing naar de bijlage.
ART. 26	**ART. 26**
L'article 2.6.2 est adapté en conformité avec la modification faite à l'article 2.6.5, afin d'éviter la double sanction. Le non-respect des exigences PEB pouvant entraîner des dangers ou nuisances pour l'environnement et la santé humaine est érigé en	Artikel 2.6.2 wordt aangepast overeenkomstig de wijziging die wordt aangebracht aan artikel 2.6.5, met als doel een dubbele sanctie te vermijden. Het gebrek aan inachtneming van de EPB-eisen als gevolg waarvan er gevaren of hinder voor het milieu

	berekeningsmethode op basis van de verbruikte energie (openbare gebouwen).
ART. 32	**ART. 32**
Différentes modifications sont apportées à l'Annexe 2.4, afin d'améliorer la clarté et la cohérence du texte, notamment: - Au point 1° des définitions, la modification est nécessaire pour que le non-respect de l'exigence prévue aux articles 8 et 14 de l'arrêté du 21/12/2007 « exigences travaux » puisse faire l'objet d'une amende administrative. En effet, avec la version actuelle de l'annexe, seul le non-respect des éléments de construction faisant partie de la surface de déperdition peuvent faire l'objet d'une amende administrative, et donc uniquement les éléments repris au point 1 de l'annexe U/R, or pour les unités neuves l'exigence s'applique sur tous les éléments de construction tels que visés à l'annexe U/R (points 1, 2 et 3), à savoir également les parois intérieures entre unités PEB ; - Au point 2° des définitions, la norme NBN B62-002 est indiquée, or la valeur U est calculée selon l'arrêté ministériel du 24/07/2008 déterminant les règles pour le calcul des pertes par transmission (modifié par l'arrêté du 26/11/2012) qui prévoit que ces règles sont écrites sur base de cette norme sans être tout à fait équivalentes à cette norme ; c'est pourquoi la référence à cette norme doit disparaître ; - Aux points 2.4.1 et 2.4.2, les termes sont modifiés pour permettre de calculer l'amende sur base du débit de ventilation (conçu ou mesuré selon le cas). En indiquant « débit de conception » (alors que dans les définitions apparaissait les termes « débit de ventilation »), il n'était pas possible de calculer l'amende sur base du débit mesuré quand il l'était, et seul le débit de conception pouvait être pris en compte.	Er worden verschillende wijzigingen aangebracht aan de Bijlage 2.4 om de duidelijkheid en coherentie van de tekst te verbeteren, namelijk : - In punt 1° van de definities is de wijziging noodzakelijk opdat het gebrek aan inachtneming van de eis zoals bedoeld in de artikelen 8 en 14 van het besluit van 21/12/2007 "eisen werken" het voorwerp zou kunnen zijn van een administratieve boete. In de huidige versie van de bijlage kan er immers enkel een administratieve boete worden opgelegd voor het gebrek aan inachtneming van de constructie-elementen die deel uitmaken van het warmteverliesoppervlak, i.e. enkel de elementen zoals opgenomen in punt 1 van de ERU-bijlage; in het geval van nieuwe eenheden is deze voorwaarde echter toepasselijk voor alle constructie-elementen zoals bedoeld in de ERU-bijlage (punten 1, 2 en 3), i.e. ook de binnenwanden tussen EPB-eenheden; - In punt 2° van de definities wordt verwezen naar de norm NBN B62-002, maar de waarde U wordt berekend volgens het ministerieel besluit van 24/07/2008 tot vaststelling van de regels voor berekening van de transmissieverliezen (gewijzigd door het besluit van 26/11/2012) dat bepaalt dat deze regels zijn geschreven op basis van deze norm zonder dat ze echter volledig gelijkwaardig zijn aan deze norm; om deze reden moet de verwijzing naar deze norm verdwijnen; - In de punten 2.4.1 en 2.4.2 worden de termen gewijzigd om de berekening van de boete mogelijk te maken op basis van het ventilatiedebiet (naargelang het geval ontworpen of gemeten). Door te spreken van "ontwerpdebiet" (terwijl er in de definities sprake is van "ventilatiedebiet") was het niet mogelijk de boete te berekenen op basis van het gemeten debiet in het geval waarin het debiet werd gemeten, en kon er enkel rekening worden gehouden met het ontwerpdebiet.
ART. 33	**ART. 33**
L'entrée en vigueur est précisée en ce qui concerne les modifications apportées aux dispositions du volet Travaux PEB et au volet Chauffage et Climatisation PEB, afin d'aligner l'entrée en vigueur avec la mise à jour du logiciel Travaux PEB et l'entrée en vigueur de	Het in werking treden van de wijzigingen die aangebracht worden aan de bepalingen van het luik EPB-werkzaamheden en het luik EPB verwarming en klimaatregeling wordt nader bepaald, om het in werking treden te laten overeenstemmen met de

la réforme chauffage et climatisation PEB, en cours de rédaction.	update van de EPB-software en het in werking treden van de EPB verwarming en klimaatregeling hervorming, waarvan het schrijven in uitvoering is.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

C. FREMAULT